

## AFTALE

i form af brevveksling vedrørende ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, der ikke er omfattet af overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg har den ære at henvise til den tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet, der er blevet undertegnet i dag, samt til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Fællesskabet og republikken Østrig, om overgangstoldordninger for handelen mellem Spanien og Portugal på den ene side og Østrig på den anden side med ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, som ikke er omfattet af nævnte overenskomst.

Med hensyn til de i bilag I og II anførte varer kan jeg herved bekræfte, at kongeriget Spanien og republikken Portugal trinvis vil udligne forskellen mellem basistoldsatsen som fastsat i henhold til tillægsprotokollens artikel 4 og 10 og satsen i den fælles toldtarif, således at den i toldtariffen anførte sats nås pr. 1. januar 1993. Udligningen skal for Spaniens vedkommende finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % og 10 %. For Portugals vedkommende skal udligningen finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % og 15 %.

Kongeriget Spanien anvender fra den 1. marts 1986 for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Portugal anvender fra den 1. marts 1986 en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, med 10 %. Fra den 1. januar 1987 anvender Portugal for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Østrig vil gøre det samme med hensyn til varerne i bilag III og IV, der har oprindelse i henholdsvis Spanien og Portugal, således at den i den østrigske toldtarif angivne sats nås pr. 1. januar 1993.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at republikken Østrigs regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af  
Rådet for De europæiske Fællesskaber

Bruxelles, den 14. juli 1986

Hr. . . . .

Jeg anerkender hermed modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

«Jeg har den ære at henvise til den tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Østrig som følge af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Fællesskabet, der er blevet undertegnet i dag, samt til de forhandlinger, der har fundet sted mellem Fællesskabet og republikken Østrig, om overgangstoldordninger for handelen mellem Spanien og Portugal på den ene side og Østrig på den anden side med ikke-landbrugsprodukter og forarbejdede landbrugsprodukter, som ikke er omfattet af nævnte overenskomst.

Med hensyn til de i bilag I og II anførte varer kan jeg herved bekræfte, at kongeriget Spanien og republikken Portugal trinvis vil udligne forskellen mellem basistoldsatsen som fastsat i henhold til tillægsprotokollens artikel 4 og 10 og satsen i den fælles toldtarif, således at den i toldtariffen anførte sats nås pr. 1. januar 1993. Udligningen skal for Spaniens vedkommende finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 12,5 %, 15 %, 15 %, 12,5 %, 12,5 %, 12,5 % og 10 %. For Portugals vedkommende skal udligningen finde sted trinvis med henholdsvis 10 %, 10 %, 15 %, 15 %, 10 %, 10 %, 15 % og 15 %.

Kongeriget Spanien anvender fra den 1. marts 1986 for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Portugal anvender fra den 1. marts 1986 en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, med 10 %. Fra den 1. januar 1987 anvender Portugal for de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15 % fra satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, sidstnævnte satser.

Republikken Østrig vil gøre det samme med hensyn til varerne i bilag III og IV, der har oprindelse i henholdsvis Spanien og Portugal, således at den i den østrigske toldtarif angivne sats nås pr. 1. januar 1993.

De kontraherende parter godkender denne brevveksling i henhold til deres egne procedurer.

Jeg beder Dem venligst bekræfte, at republikken Østrigs regering er indforstået med indholdet af denne skrivelse.»

Jeg har den ære at bekræfte min regerings indforståelse med indholdet af denne skrivelse.

Modtag, hr. . . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For  
regeringen for republikken Østrig

## BILAG I

## SPANIEN

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
21.05	Suppe og bouillon samt terninger, pulvere, ekstrakter o.lign. til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler: B. Homogeniserede sammensatte næringsmidler
21.06	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere: C. Tilberedte bagepulvere
21.07	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet: G. Andre varer: I. Uden indhold af mælkefedt eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent: a) Varer, der ikke indeholder saccharose eller indeholder under 5 vægtprocent saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose): ex 1. Uden indhold af stivelse eller med indhold af stivelse på under 5 vægtprocent: — modermælkserstatninger til behandling af stofskifteændringer hos børn samt visse andre tilberedte næringsmidler

## BILAG II

## PORTUGAL

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
05.03	<p>Hestehår og affald deraf, også i lag med eller uden støttemateriale:</p> <p>B. Andre varer</p>
05.07	<p>Skind og andre dele af fugle med påsiddende fjer eller dun, fjer og dele af fjer (også med klippede kanter) samt dun, rå eller kun rensede, desinficerede eller konserverede; pulver og affald af fjer eller dele af fjer:</p> <p>A. Fjer og dun til stopning:</p> <p>II. I andre tilfælde</p> <p>B. Andre varer</p>
05.13	<p>Vaskesvampe, naturlige:</p> <p>B. Andre varer</p>
13.02	<p>Schellak, kornlak, stoklak o.lign.; vegetabiliske carbohydratgummiær, naturharpikser, gummiharpikser og balsamer:</p> <p>A. Naturharpikser af nåletræer</p>
13.03	<p>Plantesafter og planteekstrakter; pectinstoffer, pectinater og pectater; agar-agar og andre planteslimmer og gelatineringsmidler udvundet af vegetabiliske stoffer:</p> <p>A. Plantesafter og planteekstrakter:</p> <p>III. Kvassiaeekstrakt</p> <p>IV. Lakridssaft</p> <p>V. Pyrethrumekstrakt og ekstrakter af planterødder indeholdende rotenon</p> <p>VI. Humleekstrakt</p> <p>VII. Sammensatte planteekstrakter til fremstilling af drikkevarer eller næringsmidler</p> <p>VIII. Andre varer:</p> <p>a) Til terapeutisk eller profylaktisk brug</p> <p>B. Pectinstoffer, pectinater og pectater:</p> <p>ex I. I tør form:</p> <p>— undtagen pectinstoffer</p> <p>ex II. andre tilfælde:</p> <p>— undtagen pectinstoffer</p> <p>C. Agar-agar og andre planteslimmer og gelatineringsmidler udvundet af vegetabiliske stoffer:</p> <p>I. Agar-agar</p> <p>II. Planteslimmer og gelatineringsmidler af johannesbrød eller frø af johannesbrød</p>
14.01	<p>Vegetabiliske materialer, som hovedsagelig anvendes til kurvemagerarbejder og andre flettede arbejder (f. eks. rensset, bleget eller farvet halm samt vidjer, rør, siv, spanskrør, bambus, rafiabast og lindebark):</p> <p>A. Vidjer:</p> <p>II. I andre tilfælde</p> <p>B. Halm, rensset, bleget eller farvet</p>
15.05	<p>Uldfedt og fedtstoffer udvundet deraf (herunder lanolin)</p>
15.06	<p>Andre animalske fedtstoffer og olier (herunder klovolie, benfedt og destruktionsfedt)</p>
15.08	<p>Animalske og vegetabiliske olier, kogte, oxyderede, dehydratiserede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede eller på anden måde modificerede</p>

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
15.10	Fedtsyrer; sure olier fra raffinering; fedtalkoholer: A. Stearinsyre B. Oliesyre ex C. Andre fedtsyrer; sure olier fra raffinering — undtagen varer fremstillet af fyrretræ, med fedtsyreindhold på 90 vægtprocent og derover ex D. Fedtalkoholer
15.11	Glycerol, glycerolvand og glycerollud
15.15	Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet; bivoks og anden insektvoks, også farvet: A. Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet B. Bivoks og anden insektvoks, også farvet: II. Andre varer
15.16	Vegetabilsk voks, også farvet: B. Andre varer
15.17	Degras; restprodukter fra behandling af fedtstoffer, fede olier eller animalsk og vegetabilsk voks: A. Degras
18.03	Kakaomasse (herunder kakaomasse i blokke), også affedt
18.04	Kakaosmør
18.05	Kakaopulver, usødet
21.02	Ekstrakter, essenser og koncentrat af kaffe, te eller maté samt varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentrat; brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter, essenser og koncentrat deraf: A. Ekstrakter, essenser og koncentrat af kaffe; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentrat B. Ekstrakter, essenser og koncentrat af te eller maté; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentrat C. Brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger: I. Brændt cikorie D. Ekstrakter, essenser og koncentrat af brændt cikorie og af andre brændte kaffeerstatninger: I. Af brændt cikorie
21.03	Sennepsmel og tilberedt sennep
21.05	Suppe og bouillon samt terninger, pulvere ekstrakter o.lign. til fremstilling deraf; homogeniserede sammensatte næringsmidler: B. Homogeniserede sammensatte næringsmidler
21.06	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere: A. Levende gær: I. Kulturgær III. Andre varer C. Tilberedte bagepulvere
21.07	Tilberedte næringsmidler, ikke andetsteds tariferet: G. Andre varer: I. Uden indhold af mælkefedt eller med indhold af mælkefedt på under 1,5 vægtprocent: a) Varer, der ikke indeholder saccharose eller indeholder under 5 vægtprocent saccharose (herunder invertsukker, beregnet som saccharose): ex 1. Uden indhold af stivelse eller med indhold af stivelse på under 5 vægtprocent: — undtagen proteinhydrolysater og autolyseret gær

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
22.01	<p>Vand, mineralvand og vand tilsat kulsyre; is og sne:</p> <p>A. Mineralvand, naturligt eller kunstigt, og vand tilsat kulsyre</p>
22.02	<p>Limonader, også kulsyreholdige, og andre ikke-alkoholholdige drikkevarer, undtagen frugt- og grønsagssaft henhørende under pos. 20.07:</p> <p>ex A. Uden indhold af mælk eller mælkefedt:</p> <p>— uden indhold af sukker (saccharose eller invertsukker)</p>
22.08	<p>Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol og derover; denatureret ethanol (ethylalkohol), uanset alkoholindholdet:</p> <p>ex A. Denatureret ethanol (ethylalkohol); uanset alkoholindholdet:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p> <p>ex B. Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80 % vol og derover:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p>
22.09	<p>Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol; akvavit, likør og andre spiritusholdige drikkevarer; sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter) til fremstilling af drikkevarer:</p> <p>A. Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på under 80 % vol, i beholdere med indhold af:</p> <p>ex I. 2 liter og derunder:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p> <p>ex II. Over 2 liter:</p> <p>— ikke fremstillet af landbrugsprodukter opført i bilag II til EØF-traktaten</p> <p>B. Sammensatte alkoholholdige tilberedninger (såkaldte koncentrerede ekstrakter):</p> <p>II. Andre varer</p> <p>C. Spiritusholdige drikkevarer:</p> <p>I. Rom, arrak og tafia</p> <p>II. Gin</p> <p>III. Whisky</p> <p>IV. Vodka med indhold af ethylalkohol på 45,4 % vol og derunder samt spiritus fremstillet af blommer, pærer eller kirsebær</p> <p>V. Andre varer, i beholdere med indhold af:</p> <p>ex a) 2 liter og derunder:</p> <p>— undtagen varer med indhold af æg eller æggeblommer og/eller sukker (saccharose eller invertsukker)</p> <p>ex b) Over 2 liter:</p> <p>— undtagen varer med indhold af æg eller æggeblommer og/eller sukker (saccharose eller invertsukker)</p>
24.02	Tobaksvarer; ekstrakter af tobak
38.19	<p>Produkter og restprodukter fra kemiske og nærtstående industrier (herunder blandinger af naturprodukter), ikke andetsteds tariferet:</p> <p>ex X. Andre varer:</p> <p>— kernebindemidler fremstillet på basis af stivelse og dextrin</p> <p>— produkter og restprodukter fra kemiske og nærtstående industrier (herunder blandinger af naturprodukter), ikke andetsteds tariferet, med et samlet indhold af sukker og stivelse eller af mælk på 30 vægtprocent og derover</p>

## BILAG III

## SPANIEN

Position i den østrigske toldtarif	Varebeskrivelse
05.03	<p>Hestehår og affald deraf, også i lag med eller uden støttemateriale:</p> <p>B. Krøllet:</p> <p>1. Krølhår</p> <p>2. Krølhår, i lag med eller uden støttemateriale</p>
05.08	<p>Ben og hornkerner, rå, affedtede, behandlede med syre eller afgelatiniserede, også simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form; pulver og affald af ben og hornkerner:</p> <p>A. Benmel</p>
05.13	<p>Vaskesvampe:</p> <p>A. Naturlige vaskesvampe, ikke bearbejdede, ikke vaskede</p> <p>B. Andre varer</p>
09.03	Maté
14.02	<p>Vegetabiliske materialer, der hovedsagelig anvendes som stoppematerialer (f. eks. kapok og vegetabilisk krølhår), også i lag med eller uden støttemateriale:</p> <p>A. I lag med eller uden støttemateriale</p>
14.05	<p>Vegetabiliske råstoffer og -produkter, ikke andetsteds tariferet:</p> <p>A. I lag med eller uden støttemateriale</p>
15.06	<p>Andre animalske fedtstoffer og olier (herunder klovolie, benfedt og destruktionsfedt):</p> <p>A. Benfedt</p>
15.11	<p>Glycerol, glycerolvand og glycerollud:</p> <p>A. Rå glycerol, herunder glycerolvand og glycerollud 041</p> <p>B. Glycerol, renset</p>
15.15	<p>Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet; bivoks og anden insektvoks, også farvet:</p> <p>B. Andre varer</p>
18.03	Kakaomasse (herunder kakaomasse i blokke), også affedt
18.05	Kakaopulver, usødet
21.02	<p>Ekstrakter, essenser og koncentreter af kaffe, te eller maté; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentreter; brændt cikorie og andre brændte kaffe-erstatninger samt ekstrakter deraf:</p> <p>B. Ekstrakter, essenser og koncentreter af te; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentreter, i flydende eller fast form</p> <p>ex D. Ekstrakter, essenser og koncentreter af maté; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentreter, i flydende eller fast form</p>
ex 21.03	Sennepsmel
21.06	<p>Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere:</p> <p>B. Tilberedte bagepulvere</p>

1. Ved ændring af den østrigske toldtarif tilpasser Østrig ovennævnte vareliste til den nye nomenklatur under iagttagelse af de fordele, som denne brevvæksling medfører, og giver Den blandede Komité meddelelse om den ændrede liste.
2. De særlige toldsatser, der er anført i denne brevvæksling, anvendes ved indførsel i Østrig af varer, der er varer med oprindelse i Spanien i overensstemmelse med artikel 4 i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem republikken Østrig og Det europæiske økonomiske Fællesskab.
3. Til dette formål skal det i henhold til bestemmelserne i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem republikken Østrig og Det europæiske økonomiske Fællesskab udstedte oprindelsesbevis i rubrik 7 »bemærkninger« bære følgende anmærkning »vollständig erzeugt in Spanien« — »entièrement obtenus en Espagne« — »wholly obtained in Spain«.



## BILAG IV

## PORTUGAL

Position i den østrigske toldtarif	Varebeskrivelse
05.03	<p>Hestehår og affald deraf, også i lag med eller uden støttemateriale:</p> <p>B. Krøllet:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Krølhår</li> <li>2. Krølhår, i lag med eller uden støttemateriale</li> </ol>
05.08	<p>Ben og hornkerner, rå, affedtede, behandlede med syre eller afgelatiniserede, også simpelt bearbejdede, men ikke tilskåret i form; pulver og affald af ben og hornkerner:</p> <p>A. Benmel</p>
05.13	<p>Vaskesvampe:</p> <p>A. Naturlige vaskesvampe, ikke bearbejdede, ikke vaskede</p> <p>B. Andre varer</p>
09.03	Maté
14.02	<p>Vegetabiliske materialer, der hovedsagelig anvendes som stoppematerialer (f. eks. kapok og vegetabilisk krølhår), også i lag med eller uden støttemateriale:</p> <p>A. I lag med eller uden støttemateriale</p>
14.05	<p>Vegetabiliske råstoffer og -produkter, ikke andetsteds tariferet:</p> <p>A. I lag med eller uden støttemateriale</p>
15.08	<p>Animalske og vegetabiliske olier, kogte, oxyderede, dehydratiserede, svovlbehandlede, blæste, polymeriserede eller på anden modificerede:</p> <p>Ricinusolie, dehydratiseret eller blæst</p>
15.11	<p>Glycerol, glycerolvand og glycerollud:</p> <p>A. Rå glycerol, herunder glycerolvand og glycerollud</p> <p>B. Glycerol, rensat</p>
15.12	<p>Animalske og vegetabiliske fedtstoffer og olier, helt eller delvis hydrerede eller størknede eller hærkede ved andre processer, også raffinerede, men ikke yderligere bearbejdede:</p> <p>B. Andre varer:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. I enkeltpakninger af vægt på 5 kg og derunder: <ul style="list-style-type: none"> <li>Udelukkende olier af fisk eller havpattedyr</li> </ul> </li> <li>2. I andre tilfælde: <ul style="list-style-type: none"> <li>Udelukkende olier af fisk eller havpattedyr</li> </ul> </li> </ol>
15.15	<p>Spermacet (hvalrav), rå, presset eller raffineret, også farvet; bivoks og anden insektvoks, også farvet:</p> <p>B. Andre varer</p>
18.03	Kakaomasse (herunder kakaomasse i blokke) også affedt
18.05	Kakaopulver, usødet
21.02	<p>Ekstrakter, essenser og koncentrat af kaffe, te eller maté; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentrat; brændt cikorie og andre brændte kaffe-erstatninger samt ekstrakter deraf:</p> <p>A. Ekstrakter af kaffe, i fast form</p> <p>B. Ekstrakter, essenser og koncentrat af te; varer fremstillet på basis af sådanne ekstrakter, essenser og koncentrat, i flydende form</p> <p>ex C. Brændt cikorie og andre brændte kaffeerstatninger samt ekstrakter deraf: <ul style="list-style-type: none"> <li>brændt cikorie, ikke blandet med andre stoffer, samt ekstrakter deraf</li> </ul> </p> <p>D. Andre varer</p>

Position i den østrigske toldtarif	Varebeskrivelse
21.03	Sennepsmel og tilberedt sennep
21.06	Gær (herunder tørret gær); tilberedte bagepulvere: A. Gær (herunder tørret gær): 2. Tørgær, aktivt B. Tilberedte bagepulvere
22.01	Vand, mineralvand og vand tilsat kulsyre; is og sne: A. Mineralvand og vand tilsat kulsyre C. Is

1. Ved ændring af den østrigske toldtarif tilpasser Østrig ovennævnte vareliste til den nye nomenklatur under iagttagelse af de fordele, som denne brevveksling medfører, og giver Den blandede Komité meddelelse om den ændrede liste.
2. De særlige toldsætter, der er anført i denne brevveksling, anvendes ved indførsel i Østrig af varer, der er varer med oprindelse i Portugal i overensstemmelse med artikel 4 i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem republikken Østrig og Det europæiske økonomiske Fællesskab.
3. Til dette formål skal det i henhold til bestemmelserne i protokol nr. 3 til frihandelsoverenskomsten mellem republikken Østrig og Det europæiske økonomiske Fællesskab udstedte oprindelsesbevis i rubrik 7 »bemærkninger« bære følgende anmærkning »vollständig erzeugt in Portugal« — »entièrement obtenus en Portugal« — »wholly obtained in Portugal«.